Haaretz : Â« 100 chauffeurs de bus de JÃ©rusalem-Est dÃ©missionnent par peur des agressions de Juifs Â»

Description

Â« Il vaut mieux gagner moins que de rentrer Ã la maison dans un linceul Â» dÃ©clarait un des 100 chauffeurs qui ont quittÃ© Egged (2) depuis la vague de violence qui a commencÃ© cet Ã©tÃ©.

safe

Lâ??enterrement du chauffeur de bus Youssouf Hassan al-Ramouni Ã Abou Dis, prÃ¨s de JÃ©rusalem (Reuters)

Quarante-quatre ans aprÃ¨s lâ??unification (3) de JÃ©rusalem, il nâ??y a que trÃ¨s peu dâ??ilots de coexistence entre Palestiniens et IsraÃ©liens(4) dans la ville. Egged en Ã©tait un des plus importants: la moitiÃ© des chauffeurs des bus de la coopÃ©rative Ã©taient des Palestiniens de JÃ©rusalem-Est. Ceux-ci disaient percevoir un bon salaire et des avantages sociaux; des conditions dont bien peu de leurs voisins bÃ©nÃ©ficient. Mais la vague de violence de ces derniers mois, dont des agressions violentes contre les conducteurs palestiniens a conduit 100 dâ??entre eux â?? un tiers des chauffeurs palestiniens dâ??Egged â?? Ã abdiquer. Quarante ont officiellement dÃ©missionnÃ©, les autres se contentant de ne plus retourner au travail, ce qui a provoquÃ© de sÃ©vÃ¨res interruptions du service.

Â« Jâ??ai travaillÃ© chez Egged pendant six ans Â», explique Arafat Tahan, un des machinistes, Â« câ??Ã©tait un bon job mais il vaut mieux gagner moins que de rentrer Ã la maison dans un linceul Â».

Mercredi soir dernier encore, un autre chauffeur palestinien a Ã©tÃ© agressÃ©. Deux Juifs sur un scooter ont roulÃ© Ã sa hauteur Ã proximitÃ© de Gilo(5) essayant de casser son pare-brise. Nâ??y rÃ©ussissant pas, ils ont forcÃ© le bus Ã sâ??arrÃªter, ont jetÃ© une pierre qui a fait voler la vitre en Ã©clats et se sont enfuis. Dans ce cas prÃ©cis, les auteurs ont Ã©tÃ© rapidement apprÃ©hendÃ©s, ce qui nâ??est pas souvent le cas disent les chauffeurs, la police Ã©tant souvent lente Ã rÃ©agir. Ceux-ci expliquent aussi que, depuis plusieurs mois, pratiquement pas un jour ne sâ??est passÃ© sans que lâ??un des leurs nâ??ait Ã©tÃ© violemment attaquÃ©.

Ces accusations sont dâ??ailleurs confirmÃ©es par Tamir Nir, le responsable du DÃ©partement des transports de la municipalitÃ© qui ajoute que celles-ci ne comprennent pas les insultes, les crachats et les rÃ©flexions racistes.
Â« La situation est catastrophique Â», ajoute Osama Ibrahem, lâ??avocat reprÃ©sentant plus de quarante machinistes agressÃ©s, principalement ces quatre derniers mois. Â« Il ne se passe pas un jour sans une agression physique Â», ajoute-t-il, Â« je ne parle Ã©videmment pas des provocations verbales. Les conducteurs ne les comptent mÃªme pas; câ??est une chose Ã laquelle ils se sont habituÃ©s Â».

La rupture sâ??est produite Ã la mort de Youssouf Hassan al-Ramouni(6), ce chauffeur palestinien retrouvÃ© pendu dans un garage dâ??Egged le mois dernier. Lâ??autopsie avait conclu au suicide

alors que ses collÃ¨gues Ã©taient convaincus quâ??il avait Ã©tÃ© assassinÃ© par des extrÃ©mistes juifs. La plupart des machinistes palestiniens sont restÃ©s chez eux le lendemain de sa mort.

Arafat Tahan a dÃ©crit un incident qui sâ??est produit le mois dernier. Au terminus, aprÃ¨s que les derniers passagers soient descendus un groupe de jeunes hommes ont commencÃ© Ã lâ??insulter: Â« Arabe, fils de pâ?¦ Â», Â« terroriste ! Â». Il leur a rÃ©pondu Â« Si je suis un terroriste, pourquoi montez-vous dans mon bus ? Â». Il se souvient: Â« Jâ??ai ouvert la porte et, soudainement, jâ??ai reÃ§u un coup de poing dans le nez; quatre dâ??entre eux se sont alors jetÃ©s sur moi. Jâ??ai dÃ©marrÃ©; ils ont alors quittÃ© mon vÃ©hicule et se sont enfuis. Jâ??ai appelÃ© la police et me suis Ã©vanoui; je me suis rÃ©veillÃ© Ã lâ??hÃ´pital. Les docteurs ont diagnostiquÃ© plusieurs blessures dont une fracture de lâ??orbite.

eget

Un passager descendant dâ??un bus Egged Ã JÃ©rusalem (Emil Salman)

Le pire, câ??est la nuit.

Awad Ganin a Ã©tÃ© attaquÃ© par plusieurs passagers juifs samedi dernier. Lâ??un dâ??entre eux a interpelÃ© les passagers du fond Â« venez, ce chauffeur nâ??aime pas les Juifs Â». Il a racontÃ© la suite Ã la chaine de TV Canal 2: Â« Lâ??un dâ??entre eux mâ??a frappÃ© Ã la poitrine alors que je conduisais Â». Awad Ganin a continuÃ© jusquâ??au terminus et a garÃ© son bus. Au moment oÃ¹ il se levait il a Ã©tÃ© Ã nouveau agressÃ©: Â« Ils me donnaient des coups de pied sur mes cÃ´tÃ©s, mâ??ont frappÃ© au dos. Ils mâ??ont arrachÃ© Ã mon volant et commencÃ© Ã crier Â« Mort aux Arabes ! On vous tuera tous, les Arabes ! Â».

Les conducteurs disent que certains quartiers sont vraiment problÃ©matiques, en particuliers les quartiers juif-orthodoxes de Ramat Shlomo et Ramot(7). Le pire, câ??est la nuit, la plupart des agressions se produisant au terminus aprÃ¨s que le dernier passager soit descendu.

Cette situation nâ??est pas unique Ã JÃ©rusalem. Les chauffeurs de Kavim, une petite sociÃ©tÃ© dâ??autobus desservant le centre dâ??IsraÃ«l, se sont souvent plaint dâ??agressions verbales comme physiques Ã Betar Ilit et Modiâ??in Ilit, deux colonies ultra-orthodoxes de Cisjordanie. Â« Les gens montent et me disent Â« je ne veux pas te payer, tu nâ??es quâ??un Arabe, fils de pâ?¦ Â» raconte Nidal Jitt, un des conducteurs, Â« et il y a une rue oÃ¹ ils nous jettent toujours des pierres.

Les machinistes juifs ou palestiniens reÃ§oivent aussi frÃ©quemment des pierres dans les quartiers palestiniens de JÃ©rusalem. Certains chauffeurs juifs se plaignent de passagers qui, les prenant pour des Â« Arabes Â», demandent Ã voir leur carte dâ??identitÃ© avant de monter Ã bord.

Tous disent que la police est lente Ã rÃ©agir. Amjad Arikat rapporte que les vitres de son bus ont Ã©tÃ© brisÃ©es Ã de nombreuses reprises mais Â« vous appelez la police et ils nâ??arrivent quâ??au bout dâ??une heure Â». Ala Jaljal raconte que le 4 aoÃ»t dernier, alors quâ??il venait de se faire agresser par des voyous, câ??est lui que la police a arrÃªtÃ© au lieu de ses assaillants, lâ??enfermant en cellule pendant 7 heures lâ??accusant dâ??avoir utilisÃ© des gaz lacrymogÃ¨nes. Finalement, quand il a Ã©tÃ© relÃ¢chÃ©, la police a refusÃ© dâ??enregistrer sa plainte contre ses assaillants. Il raconte; Â« le policier mâ??a dit Â« rentre chez toi sinon on va tâ??arrÃªter Â», alors je suis parti. Â»

Les chauffeurs accusent Egged de ne pas en faire assez pour les protÃ©ger. Lâ??un dâ??entre eux explique avoir pressÃ© ses responsables de parler aux rabbins de Har Nof(8) ou mÃªme dâ??arrÃªter le service de ce quartier ultra-orthodoxe pendant quelques jours mais ils ont refusÃ©. Â« Je nâ??ai pas envie de mourir pour Egged Â» a-t-il ajoutÃ©.

Osama Ibrahem, lâ??avocat reprÃ©sentant plus de quarante chauffeurs, soutient quâ??il devrait y avoir une partition sÃ©parant le conducteur des passagers: Â« Câ??est la seule solution au problÃ¨me Â» dit-il. Mais cela impliquerait dâ??automatiser la vente des tickets que les gens achÃ¨tent directement au machiniste aujourdâ??hui. En attendant, la police et Egged envisagent dâ??autres options comme Ã©quiper les autobus de camÃ©ras de sÃ©curitÃ© et placer plus de policiers dans les quartiers Ã problÃ¨me.

La police a dÃ©clarÃ© quâ??elle rÃ©pond Ã toute plainte immÃ©diatement et professionnellement Â», et quâ??elle travaille en coopÃ©ration avec Egged Ã la mise en Å?uvre dâ??actions en uniforme ou en civil. Â« Ces opÃ©rations ont conduit Ã une rÃ©duction de ces incidents Â» conclut la dÃ©claration.

De son cÃ´tÃ© Egged a dÃ©clarÃ© le retour Ã la normale de son service de bus Ã JÃ©rusalem, ajoutant que la coopÃ©rative Â« croit en la coexistence et prÃ©voit dâ??embaucher et former de nouveaux conducteurs, y compris palestiniens, pour complÃ©ter ses rangs Â». Egged dÃ©nonce aussi la violence contre ses chauffeurs mais explique que Â« celle-ci nâ??est pas propre Ã JÃ©rusalem, ne faisant pas de distinction entre conducteurs sur la base de la religion, de lâ??origine ou du genre Â». La dÃ©claration continue par le soutien dâ??Egged Ã ses machinistes et Ã leurs familles et compte sur la police Â« pour savoir gÃ©rer ce phÃ©nomÃ¨ne inadmissible Â».

Source: Haaretz

Traduction: Michel O. pour lâ??Agence MÃ©dia Palestine

â??

Notes ajoutÃ©es par le traducteur

1)Titre original Â« Fearing Jewish attacks, 100 Arab bus drivers in Jerusalem quit their jobs Â», article de Nir Hasson paru le 12 dÃ©cembre dans Haaretz (cf. http://www.haaretz.com/news/national/.premium-1.631422). Traduction Michel, UJFP

2) Lâ??article sâ??adresse Ã des lecteurs israÃ©liens pour qui Egged, la plus grande sociÃ©tÃ© dâ??autobus en IsraÃ«l, prÃ©sente un fort aspect affectif (un peu comme les bus Greyhound amÃ©ricains) leur permettant de voyager Ã travers tout le pays. FondÃ©e en 1933 (une coopÃ©rative) elle fait partie intÃ©grante du projet sioniste fournissant des liaisons avec les kibboutz les plus isolÃ©s et en participant aux guerres de 1956, 1967 et 1973, transportant soldats, nourriture & armes.

3) Â»Unification Â» du point de vue israÃ©lien câ??est-Ã -dire lâ??annexion Ã la municipalitÃ© de JÃ©rusalem-Ouest de la partie est (palestinienne) de la ville, de nombreux villages palestiniens et de colonies juives, portant la surface de la ville unifiÃ©e Ã plus de 200kmÂ². Il est prÃ©vu dans un deuxiÃ¨me temps dâ??y annexer les blocs des colonies voisines (MaalÃ© Adoumim â?¦etc.).

4)Lâ??auteur utilise lâ??adjectif Â« judÃ©o-arabe Â»; en IsraÃ«l, le langage courant comme administratif nie ainsi toute existence propre aux Palestiniens en les appelant Â« Arabes Â». Jâ??ai rÃ©tabli la rÃ©alitÃ©.

5) Une vaste colonie (40 000 habitants) situÃ©e au sud de JÃ©rusalem et complÃ¨tement intÃ©grÃ©e Ã la ville Â« unifiÃ©e Â».

6)Les autopsies conduites par la police israÃ©lienne et par des mÃ©decins palestiniens sont pour le moins largement contradictoires. Voir Haaretz http://www.haaretz.com/news/national/1.626836 ou Le Monde http://www.lemonde.fr/proche-orient/article/2014/11/17/un-chauffeur-de-bus-palestinien-retrouve-mort-a-jerusalem_4524567_3218.html

7)Toutes deux des colonies (Ramat Shlomo, 20 000 Juifs orthodoxes, Ramot, 70 000 habitants dont 75% dâ??orthodoxes) situÃ©es au nord de JÃ©rusalem et complÃ¨tement intÃ©grÃ©e Ã la ville Â« unifiÃ©e Â».

8)Har Nof est un quartier de JÃ©rusalem-Ouest de 20 000 habitants, principalement des juifs orthodoxes et construit en partie sur les ruines de Deir Yassin, le village palestinien massacrÃ© par lâ??Irgoun et le Groupe Stern en 1948. Câ??est aussi lÃ que le 18 Novembre dernier 5 Juifs ont Ã©tÃ© tuÃ©s dans la synagogue de Har Nof par 2 Palestiniens (aussi tuÃ©s).

date crÃ©Ã©e
2014/12/15